

Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Group

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 8

PDF erstellt am: **24.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages vaudoises



*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Réservez votre dimanche 24 mai prochain pour l'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE qui aura lieu à Villeneuve, au bout du lac. Les autorités de la petite ville ont eu l'amabilité de mettre à notre disposition, et à titre gracieux, la Salle du Conseil communal et nous leur en exprimons notre gratitude.

Il est à souhaiter que le beau temps nous accompagne pour jouir pleinement de ce joli coin de terre qu'un magnifique quai est encore venu embellir.

CHANSONNIER

Q'on n'oublie pas que nous en avons encore à vendre de quoi satisfaire bien du monde. Il n'y a qu'à s'adresser au président, 11, chemin du Parc-de-Valency, à Lausanne, ou au secrétaire, M. Oscar Pasche, à Esertes.

Ad. Decollogny.

Du gâteau au nillon

*J'ai vu dans un village,
Sur les bords de l'Arnon,
Un bien lointain message :
Du gâteau au nillon.*

*Brune et belle galette
Ornée d'un bon « revon »,
Elle avait été faite
Avec du vrai nillon.*

*Peut-être réfractaire
Au débile estomac,
Ce gâteau populaire
Était morceau de choix.*

*Et je revois ma mère
Préparer avec soin
Ce « quegniu », non vulgaire,
Au goût subtil et fin.*

*Dès lors, sont en allées
Sans jamais en revoir,
Près de soixante années :
Quel bonheur d'en avoir... !*

*Nillon de notre enfance,
Si souvent échangé,
De toi j'ai souvenance,
Et des yeux t'ai mangé.*

*Du nillon, quelle chance
D'en avoir un morceau
A goûter en silence,
Seulet, dans le préau.*

*Dans la poche profonde,
Voisinant, pain, boutons,
Couteau, fruits, tout un monde
Se mêlait au nillon.*

Ad. Decollogny.

Cigares

*Depuis six générations
les bons Vaudois*

GRANDSON

fument les 4/3 légers

4/3 forts

VAUTIER FRÈRES & Cie 1832

Maison fondée en 1832



Lo poutznique URSS (Russie) Oquie que prîsse

No fau to tsau on-n-hommo que satse din la cinquantanna, — se l'è payisan sara de bî savâ bin de meillau qu'on-n'altro —, coradjô, que n'ausse pâ puâre ni de çosse ni de cin. Fau pâ que grulâ din sè tsausse rinque d'oûre tounâ on bocounet au bin de troupâ su onna serpin à senaille. Fau-dra assebin que satse sè fére on bocon à medzi solet sin avai to don bon onna fémalla aprî son tiu. On-n-hommo suti, on-n-hommo vretâbllio.

Lè po on-n-ovrâdzo que tsacon n'a pâ acotoumâ de fére. Lè po allâ à la louna din sti poutznique que no-z-in émaginâ stondzo passâ, qu'on vô lo mettre in route assetou qu'on pora. Din noutron payi on n'a pâ étâ fotu de trovâ lo coô que no fau pé foïce po allâ avoué clli bî poutznique. Adan on é quazu su que s'in vau prau trovâ yon pè lo Dzora qu'in a vretablliamim din dzin de tèpa prau matâre. Lo salèrolé 500 000 fran, dan la maîti d'on million, que saran payi to tsau quan lo poutznique sara ravau su sta terra. Se jamé lai avai petître onna malapanâ, quo sâ bin poû, lé la véva que l'ara sti demi-million, dan sara pâ d'à plliandre, sara tin couzon po fini sé dzo, ma çosse n'in fau pâ tru dèvezâ, éte pâ ?

Adan din lo poutznique lai ara pâ gran ovrâdzo à fére dourin lo voyâdzo à la louna : vuaîti lo baromètre é pu marquâ su l'ermana quan ye monte au bin que l'è à timpîta, étiutâ la radio, guegnî la télévision, fére on bocounet à medzi su lo potager atomique. Quan lo poutznique yarreverà à la louna, l'ai ara rin que à l'arrêta in pezin su on boton. Aprî que sara arrêta foudra ouvri la bornatche po vuaîti cin que l'ai a su la louna. On sé maufie que l'ai ausse dai masse de serpin, dai lutzéran, petître quôque gorille é pu dai grôche renaille quemet dai tsa. Foudra sé dépatsi de lé photographyi. Dai

dzin, in a min on é quazu su. Pé la suite, on verra se vau lo coô d'allâ quoque-z-on lè damon po lai vivre, lé po cin que foudra bin adrâ vuaîti assebin la terra de la louna se lè bouna qu'on pousse lai plliantâ dai truffie é pu senna on bocon de bliâ, petître on tsermu de vegne.

Aprî foudra recliouïre la bornatche é pu reveni avau in pezin su lo boton po rinmodâ lo poutznique. A-te-que.

Fau sè fére inscrire à Berna vé noutron ambassadeu pllie vito é mû.

Moscou, lo 4 janvier 1959.
Krouïotchef.

Cin lé lo papâ que l'îre contre la poirta de la freteri de Virepantet lo quienze dau mâ de janvier, stian.

Quan Samin Niollet l'a-z-u lliè clli papâ, s'è mè à chondzi in li nûmo : « To parâ, 500 000 fran, n'é pâ de la moqua de matou ; l'ai vé, mè ». L'è rarrevâ de la freteri, l'a remouâ sa boille é pu s'è mè à trâbllia po dedjonnâ avoué la Marietta. Ma puâve pâ s'infatâ onna moïce, l'avai coïte d'esplliquâ lo poutznique à la Marietta que l'ai a de dinse : « Pourquoi medze-to pâ ; î-to malâdo ? — Na, ma vu te dere oquie ». Adan lai a recitâ son a leçon bin adrâ, que n'a rin oubliâ.

La Marietta n'a pâ émailli gran tin, lai a de dinse : « Lai a rin à tsaussemaillê, te fau balé bin lai allâ. Cin sara on-n-honneu po noutron payi, atan que d'ître dau conset comunat. Cin fara bisquâ lé dzin que voillan ître rido dzalô quan on sara la maîti millionnaire, vretablliamim ! »

Aprî que l'a-zu de çosse s'è veria contre lo bouffet é pu l'a de dinse que Samin n'a pâ oyu : « Sarai bin lo diâbllio que l'affére verisse dau bon côté, é pu que pousse reveni avau ! »

Pierro Terpenaz.
(Reproduction interdite)

Activité patoisante

L'Amicale de Savigny-Forel a derechef tenu séance le 15 mars à Savigny avec une réjouissante participation. On décida l'organisation d'une sortie d'été, un jour de semaine, en autocar. Le but est encore à choisir. Le président eut le plaisir de saluer quelques nouveaux venus, dont en particulier M. Eugène Emery, juge de paix à Ferlens, qui rappela des souvenirs de jeunesse, alors qu'on parlait le patois chez lui. Des amis de la Chaux-de-Fonds furent aussi de la partie, qui s'intéressèrent vivement aux faits et gestes du groupement, bien que n'en comprenant guère le langage. Mais ils s'abonnèrent au *Conteur romand*. La prochaine rencontre se tiendra à Forel le dimanche 26 avril.

Le patois dans le Gros-de-Vaud

Le secrétaire romand eut le plaisir dernièrement, de faire une tournée dans ce coin de pays et d'y rencontrer par-ci, par-là, de bons patoisants, mais ne connaissant pas ou ayant perdu le contact avec notre mouvement et qui furent heureux de nouer connaissance et de parler à nouveau leur cher vieux langage. Quelques-uns avaient assisté à la rencontre d'Echalens du temps d'Henri Kissling.

Nous avons salué ainsi MM. Ernest Tissot, Gustave Gavillet et Mme Marcel Robert à Montaubion-Chardonney, Georges Curchod et Robert Delessert à Dommartin, Gustave Vauthey à Sugnens et Emile Debétaz, officier d'Etat-civil à Fey. Espérons que tous répondront affirmativement à notre demande de s'abonner au *Conteur*.

O. P.

Romands!

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD LAUSANNE

Comment elle passa la douane sans passeport !

On dit souvent que le Vaudois est réservé, long à se décider et lent à la réplique, qu'il manque souvent d'humour et d'esprit d'à-propos...

C'est peut-être parfois le cas ; mais on ne saurait généraliser, car bien des exemples prouvent le contraire ainsi que l'on peut s'en rendre compte par les lignes ci-après.

Dès la fin de la dernière guerre, les relations entre la France et la Suisse ayant repris, une personnalité vaudoise se rendait fréquemment outre-Jura pour ses affaires. C'est du reste encore le cas aujourd'hui.

Un jour, alors qu'il rentrait de Paris, une compatriote monte dans son compartiment à Dijon. Après quelques minutes de trajet, on lie connaissance et le temps passe assez agréablement.

A l'approche de la frontière, dans le tunnel du Mont-d'Or, la dame fouille et refouille dans son sac à main et dans sa valise, cherchant son passeport, mais en vain, car ce dernier reste introuvable.

C'est alors une crise de nerfs et la voyageuse se lamente. Comment passera-t-elle la douane qui se faisait alors en gare de Vallorbe et non dans le train ?

Son compagnon du moment la calme et la rassure en disant :

— Vous n'avez qu'à me suivre et tout ira bien.

Avantageusement connu des douaniers et de la gendarmerie, notre Vaudois, qui est une personnalité marquante, est gratifié de moult saluts à son arrivée.

Pour lui, il n'est aucune difficulté aucun contrôle. La dame le suit, comme convenu. Alors, d'une voix tonitruante et impérative il lui dit :

— Allons, dépêche-toi, bedoume !

Et madame passa sans autre sous l'œil amusé des douaniers... !

Gil Burlet.